



**Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации**

Distr.: General  
24 March 2010  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации расовой дискриминации**

**Семьдесят шестая сессия**

**Краткий отчет о 1974-м заседании,**  
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве  
во вторник, 16 февраля 2010 года, в 10 час. 00 мин.

*Председатель:* Г-н Кемаль

**Содержание**

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (*продолжение*)

*Шестой периодический доклад Монако (продолжение)*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в **Группу редакционного контроля**, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

**Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (пункт 6 предварительной повестки дня) (продолжение)**

*Шестой периодический доклад Монако (CERD/C/MCO/6; HRI/CORE/1/Add.118; HRI/CORE/MCO/2008; CERD/C/MCO/Q/6; CERD/C/MCO/Q/6/Add.1)*

1. *По приглашению председателя члены делегации Монако занимают места за столом Комитета.*

2. **Г-н Фийон** (Монако) говорит, что, как заметил Комитет, между группами различного вероисповедания в стране ведется широкий диалог и при этом имеются различные места для отправления обрядов. Мусульманская религия не практикуется в массовом и системном порядке, однако для религиозных целей беспрепятственно используется несколько частных помещений.

3. **Г-жа Сейсак** (Монако) говорит, что с 2005 года в сотрудничестве с Группой по правам человека для судей было проведено 11 учебных курсов, в большинстве из которых участвовали также представители Совета Европы и Европейского суда по правам человека, по таким различным темам, как Конвенция и Европейский суд по правам человека, право на справедливое судебное разбирательство, роль судебной канцелярии, беспристрастность судей, свобода выражения мнений, а также приемлемость жалоб. В некоторых из этих учебных семинаров могли принимать участие не только судьи, но и соответствующие административные работники. В будущем в инициативах подобного типа в дополнение к методистам из Совета Европы будут также участвовать преподаватели из Организации Объединенных Наций.

4. Председатели судов и трибуналов регулярно информируются о правовой практике Совета Европы. Конкретным результатом этой деятельности является то, что на сегодняшний день в судебных постановлениях на всех уровнях содержатся прямые ссылки на положения международных договоров.

5. **Г-н Равера** (Монако) говорит, что ряд учебных курсов и конференций по тематике прав человека были открыты для участия общественности. Группа по правам человека также ведет работу по пропаганде универсальных ценностей прав человека в органах полиции. В дополнение к учебному модулю по правам человека, который является обязательным для всех новых сотрудников полиции, Группа по правам человека также провела учебную сессию для Управления общественной безопасности. Кроме того, также ведется пропагандистская работа среди молодежи: для учащихся средней школы была организована конференция по системам защиты прав человека в ООН и Европе, в частности для их информирования о возможностях подавать жалобы в конвенционные органы в случае нарушения их прав человека.

6. **Г-н Фийон** (Монако), касаясь вопроса о занятости иностранцев, поясняет, что присоединиться к Конвенции № 111 Международной организации труда (МОТ), касающейся дискриминации (в области труда и занятости), могут только государства – члены МОТ. Для Княжества Монако, которое пока еще не является членом этой организации, наиболее важными являются очень детальные соглашения по вопросам социальной защиты, заключенные с соседними странами – поставщиками рабочей силы, в частности Францией и Италией, которые дают возможность весьма многочисленным выходцам из этих стран пользоваться услугами системы социальной защиты в области пенсионного обеспечения,

медицинского страхования, инвалидности, материнства и при потере кормильца.

7. Делегация приняла к сведению предложения некоторых членов Комитета, касающиеся борьбы с дискриминацией в сфере занятости, например возможность введения системы анонимных личных анкет, проверок и обследований с передачей их результатов компетентным органам, хотя введение таких систем едва ли представляется обоснованным в нынешних условиях.

8. Сфера занятости в Монако регулируется системой приоритетов, в соответствии с которой граждане Монако имеют преимущество перед резидентами, а последние – перед работниками, проживающими за границей. Вместе с тем структура занятого населения показывает, что такая система не приводит к социальному отчуждению.

9. **Г-жа Пастор** (Монако) также отмечает, что доля граждан Монако в занятом населении страны составляет лишь 2,20% по сравнению с несколькими более 67% французов, более 13% итальянцев и около 17% граждан других стран. При том, что численность местного населения недостаточна для удовлетворения потребностей в рабочей силе, лишь 40% активного населения проживают на территории Княжества, 75%, занятых в частном секторе, живут во Франции по сравнению с 15% в Монако.

10. **Г-жа Сейсак** (Монако) заверяет Комитет в том, что правительственные органы в целом и Управление судебных инстанций в частности осознают необходимость продолжения работы по вопросу о введении уголовной ответственности за расовую дискриминацию в Уголовный кодекс. Даже если ситуация на местах априори не является сложной, это по сути не освобождает власти от обязанности выделять средства на борьбу с расовой дискриминацией в соответствии с их обязательствами по международным соглашениям. В настоящее время в стадии разработки находится законопроект, в котором за основу будет взято определение расовой дискриминации, содержащееся в статье 1 Конвенции, и который будет классифицировать такую дискриминацию в зависимости от обстоятельств либо в качестве отдельного уголовного преступления, либо в качестве отягчающего обстоятельства.

11. Г-жа Сейсак приводит подробное описание различных элементов законопроекта, который должен позволить ее стране усилить законодательство, запрещающее расовую дискриминацию, в частности речь идет о двух новых статьях, включенных в раздел Уголовного кодекса, под новым названием "Посягательства на достоинство личности", которые в целях упрощения применения не будут предусматривать чрезмерное число правонарушений, но обеспечат защиту в судах, вместе с тем не посягая на принцип свободы выражения, закрепленный в Конституции. Поскольку эта работа уже продвинулась достаточно далеко, следует ожидать, что соответствующее изменение в Уголовном кодексе будет внесено в ближайшем будущем.

12. Не ожидая введения этого законодательного изменения, судьи карают посягательства на человеческое достоинство в виде расистских высказываний, используя различные положения, касающиеся актов расовой дискриминации, которые, в частности, содержатся в Законе о свободе выражения, опубликованном в июле 2005 года, Законе о защите личных данных и Законе об усилении преследования за преступления против детей. Запрещение расовой дискриминации также прямо закреплено в законопроекте об информационных системах, а также в законопроекте о статусе государственной службы.

13. **Г-н Гасто** (Монако) говорит, что высший уровень иерархии в системе права в Монако занимает Конституция, на втором уровне стоят международные и многосторонние договоры и на третьем – законы. Договор имеет преимущественную силу перед законом, независимо от того, был ли договор заключен до или после введения закона. Раздел III Конституции и статья 5 Конвенции посвящены в сущности тем же правам и свободам, однако условия их осуществления определяются в национальном законодательстве.

14. **Г-н Равера** (Монако) говорит, что основная задача Группы по правам человека в структуре Департамента иностранных дел состоит в том, чтобы анализировать тексты и проекты законов, касающихся прав человека, на предмет их соответствия международным нормам, а также предлагать в случае необходимости изменения или поправки. В решении этой задачи Группа, разумеется, руководствуется международной правовой практикой и работает в тесном сотрудничестве со всеми государственными органами. Она также детально изучает все международные инструменты по правам человека, которые Монако планирует подписать. Группа также выполняет функцию постоянного юрисконсульта при государственных органах Монако. Она отвечает на запросы международных инстанций, которым Монако представляет свои доклады.

15. **Г-н Равера** (Монако) говорит, что в настоящий момент в Монако не планируется создавать национальный институт по правам человека. Ответственность за исполнение всего комплекса функций по пропаганде, распространению и защите основных прав человека на сегодняшний день несут Группа по правам человека и посредник при государственном министре. Он говорит, что в Монако не существует никакой организации или ассоциации, занимающейся правами человека, что говорит об отсутствии потребностей гражданского общества в этой сфере. Если такая необходимость появится, правительство вернется к этому вопросу.

16. **Г-н Фийон** (Монако) поясняет, что присутствие в Монако значительного числа французских граждан – это традиция, которая является неотъемлемой частью идентичности Княжества, однако очевидно, что из-за экономической ситуации, сложившейся в последние годы, определенное число выходцев из Франции могли покинуть территорию Княжества. Их отъезд не является результатом желания монакского или французского правительства, а связан скорее с экономической конъюнктурой, сложившейся в последнее время в регионе.

17. Он отмечает, что нормы гражданского права, регулирующие порядок передачи имущества, действуют в Монако независимо от национальной, расовой, религиозной или этнической принадлежности. Таким образом, не делается никакого различия в вопросах передачи имущества, в частности недвижимости, между людьми при их жизни или после смерти с точки зрения гражданского состояния соответствующих лиц.

18. **Г-н Сейсак** (Монако) говорит, что в Монако не ведется статистики по расовым или этническим признакам, однако в некоторых статистических данных учитывается гражданство. Этот вопрос непосредственно связан с проблематикой защиты информации личного характера. Закон 2008 года об обращении с личными данными запрещает создание системы сбора данных о расовой, этнической, религиозной, социальной принадлежности, убеждениях или политических взглядах, однако вместе с тем, в случае необходимости, предусматривает исключения по соображениям общественной безопасности, или по согласию заинтересованных сторон или, для выполнения правового обязательства, или отстаивания права в судебном порядке. Таким образом, досье, содержащие дан-

ные о расовой или этнической принадлежности, могут создаваться в исключительных случаях по соображениям безопасности.

19. По вопросу о доступе к учреждениям, в компетенцию которых входит рассмотрение жалоб в связи с проявлениями расизма, г-н Сейсак говорит, что за исключением отдельных несвязанных фактов, имевших место в 2004 году, никакой информации о проявлениях расизма не поступало. Их исключительная редкость или, говоря иначе, их отсутствие – это объективный факт, что не является негативным показателем, поскольку в Монако обеспечивается свободный и беспрепятственный доступ к правосудию и упрощенный доступ к информации. И наконец, власти доказали, что они бдительно контролируют ситуацию в этой области, а население традиционно доверяет монакской полиции.

20. **Г-н Фийон** (Монако) напоминает, что мoneгасский язык преподается в начальных школах и является одним из предметов, по которому проводится экзамен на степень бакалавра. Правительство оказывает поддержку в деле его сохранения и обеспечивает возможности его изучения для молодого поколения. Вместе с тем мoneгасский язык никогда не являлся официальным языком страны и служит прежде всего языком устного общения, который был транскрибирован в XIX веке. Существуют грамматика и франко-мoneгасский словарь, при этом каждый взрослый имеет возможность изучать мoneгасский язык на университетских курсах романской группы языков или курсах Академии языковых диалектов.

21. **Г-н Сейсак** (Монако), касаясь школьного обучения детей работников, проживающих в соседних государствах, говорит, что, согласно Закону об образовании, каждый мoneгасский ребенок должен иметь возможность обучения в школе с трех лет, каждый ребенок, родители которого проживают в Монако, имеет право быть принятым в школу при наличии свободных мест и что в любом случае дети принимаются в школу независимо от их происхождения. В данном случае тот факт, что один из родителей ребенка работает в Монако, является благоприятствующим фактором. Таким образом, проблемы в области приема в школу детей иностранных работников отсутствуют.

22. Что касается создания ассоциаций, то Монако перешло от разрешительного режима к заявительному. Этот режим был введен законом 2008 года, согласно которому ассоциации могут создаваться свободно без наличия разрешения и без предварительного уведомления. Ассоциации приобретают юридический статус при условии выполнения ими определенных формальностей, в частности направления Министерству по вопросам государства письма, содержащего устав ассоциации. Таким образом, контроль в данной сфере осуществляется на последующем этапе, поскольку любая ассоциация может быть легально распущена, если цели ее создания противоречат закону, если она наносит ущерб интересам Монако, ущемляет основные права и свободы, посягает на общественный порядок и нравственность или носит сектантский характер.

23. Что касается натурализации и родственных связей натурализованных лиц, то действующая система, в частности, опирается на принципы родства и политику воссоединения семей, при этом не учитывается государство происхождения, но принимаются во внимание такие объективные критерии, как положительный нравственный облик и приверженность ценностям и институтам Монако, а также эффективность связей с Княжеством. Таким образом, какие-либо дискриминационные проявления по отношению к родственникам отсутствуют. Следует отметить, что ходатайство о натурализации может быть подано по истечении десяти лет проживания с момента достижения совершеннолетия. С учетом того, что натурализация относится к компетенции Принца-суверена,

длительность необходимого проживания в соответствии с этим условием может быть в конкретном случае сокращена. Родственные связи являются благоприятным фактором при рассмотрении ходатайства, однако они не являются исключительным условием.

24. **Г-н Гасто** (Монако) говорит, что в соответствии с Уголовным кодексом Монако за совершение уголовных правонарушений судебные органы могут выносить позорящие наказания, включая высылку, однако в течение последних десятилетий ни один судебный орган не выносил такого наказания, и в рамках текущей реформы Уголовного кодекса это положение планируется ликвидировать.

25. **Г-н Равера** (Монако) говорит, что изучается возможность ратификации Социальной хартии. Правительство Княжества недавно представило этот вопрос на рассмотрение Государственного совета – консультативного органа, в состав которого входят видные юристы, и ожидает его доклада для принятия решения. Ратификация протокола № 12 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод также отложена, поскольку Монако разделяет озабоченность многих европейских стран в отношении этого протокола. Этот вопрос требует дополнительного изучения.

26. **Г-н Гасто** (Монако) говорит, что оговорка Монако в отношении статьи 4 Конвенции была сформулирована в 1995 году в момент ратификации этого документа. За прошедший период условия частично изменились, поскольку во внутреннее монегасское законодательство были внесены изменения Законом от 2005 года о свободе выражения и Законом 2008 года об ассоциациях. Таким образом, эта оговорка, предметом которой являются свобода выражения, ассоциаций и свобода объединения, безусловно, нуждается в дополнительном изучении.

27. **Г-н Фийон** (Монако), разъясняя представленные конвенционным органам доклады, а также меры, направленные на поощрение прав человека, напоминает, что каждый раз, когда Монако является объектом рассмотрения в конвенционных органах Организации Объединенных Наций, на Интернет-сайте правительства регулярно публикуются сообщения для прессы. В этих сообщениях говорится о том, какие именно элементы являются предметом обсуждения, а также содержатся Интернет-ссылки на соответствующие рассматриваемые доклады и рекомендации. Поскольку доступ к Интернету в Монако является абсолютно свободным, все заинтересованные лица имеют возможность беспрепятственно знакомиться с этими документами.

28. **Председатель** предлагает делегации Монако представить Комитету информацию в отношении различий между наказанием, состоящим в высылке, и депортацией.

29. **Г-н Гастон** (Монако) говорит, что депортация как вид наказания не предусмотрена в Уголовном кодексе Монако и что в этой связи судебные органы не могут выносить такое наказание. В общем смысле депортация, так же как и высылка, заключается в удалении осужденного лица с территории государства, однако с учетом того, что такое наказание в Монако никогда не выносилось, было бы затруднительно что-либо добавить по этому вопросу.

30. **Г-н де Гутт** говорит, что его очень заинтересовал проект закона, направленный на включение в Уголовный кодекс нового положения, преследующего двойную цель определения расовой дискриминации в соответствии с Конвенцией и ее квалифицирования в качестве отягчающего обстоятельства в случае совершения правонарушения с расовой мотивировкой. Он полагает, что Коми-

тету будет интересно узнать в следующем докладе Монако об эволюции этого закона. Действительно, даже в случае отсутствия в какой-либо стране явления расизма, как в Монако, закон и уголовная юстиция выполняют функцию воспитания и пропаганды ценностей и могут таким образом играть превентивную роль в обществе.

31. Касаясь оговорки, сформулированной государством-участником в отношении свободы выражения мнений, г-н де Гутт напоминает о замечании общего порядка № 15 Комитета, касающемся толкования статьи 4 Конвенции. В нем Комитет напоминает, что запрещение распространения любых идей, основанных на теории расового превосходства или расовой ненависти, совместимо с правом на свободу мнения и выражения, о чем, в частности, говорится в Конвенции. В свете этого замечания Монако, возможно, дополнительно изучит вопрос о толковании статьи 4 Конвенции.

32. **Г-н Линдгрэн Алвес** хотел бы узнать, организуется ли и поощряется ли правительством межрелигиозный диалог, который имеет место в Монако, или инициатором этой деятельности выступают различные религиозные общины. Кроме того, с учетом того, что в католической церкви система иерархии обязывает верующих исполнять решения, принятые их религиозными лидерами, он задает вопрос о том, распространяется ли это также и на другие религии, в частности на мусульман, живущих в Монако.

33. **Г-н Мурильо Мартинес** задает вопрос о том, каким образом многокультурный уклад может способствовать социальной сплоченности в Монако – стране, в которой проживают представители 126 национальностей.

34. **Г-н Саиду** хотел бы получить точную информацию о функциях Группы по правам человека в области защиты основных прав. Он хотел бы также знать, препятствует ли отсутствие ассоциаций гражданского общества созданию национального института по правам человека в Монако.

35. **Г-н Фийон** (Монако), касаясь законопроекта, предусматривающего внесение поправок в Уголовный кодекс, говорит, что он разделяет точку зрения г-на де Гутта в отношении того, что положение такого типа имеет воспитательное значение и служит пропаганде ценностей. Что касается оговорки, касающейся свободы выражения мнений, то правительство его страны также считает, что эта свобода не может включать распространение расистских идей. Это ясно видно в Законе о свободе выражения, по которому недавно в Монако прошло голосование.

36. Что касается межрелигиозного диалога, г-н Фийон едва ли может сказать, следуют ли мусульмане тому, что предписывается их духовными лидерами; вместе с тем он сообщает, что этот диалог протекает не в рамках каких-либо официальных государственных механизмов, а в русле сосуществования религий и многокультурного уклада, который развивается на свободной основе. В этом отношении он добавляет, что мультикультурализм вносит весомый вклад в укрепление социального единства общества, поскольку он является неотъемлемой частью самобытности Монако – мирного государства, которое выступает за диалог между общинами. Такой подход позволил построить общество, в котором напряженность является редкостью.

37. **Г-н Равера** (Монако) подчеркивает, что Группа по правам человека осуществляет защиту прав человека, прежде всего путем своей превентивной деятельности. Группа внимательно отслеживает новые тенденции на международном уровне, принятие новых конвенций, новых норм и правовую практику, а также оповещает о них государственные органы, участвуя таким образом в за-

конодательной работе и в разработке соответствующих норм и законодательства по правам человека. Она также обеспечивает защиту прав человека в рамках своей информационной и образовательной деятельности. Об учебно-образовательных мероприятиях объявляется в сообщениях для прессы, а также в средствах массовой информации.

38. В отношении возможного создания национального института по правам человека г-н Равера повторяет, что отсутствие ассоциаций или НПО, занимающихся проблематикой прав человека в Монако, свидетельствует о мирном характере общества, в котором проблемы основных прав человека и расизма не являются актуальными для граждан. По этой причине Монако не намерено создавать институт, существование которого не будет оправдано необходимостью и не принесет никакой практической пользы. Вместе с тем дискуссия по этому поводу продолжается, и при необходимости учреждение такого типа может быть создано.

39. **Г-н Эвомсан** дает высокую оценку тому значению, которое Княжество Монако придает прямой демократии, что возможно, в частности, благодаря небольшому размеру страны. Его удивляет, что Княжество не сталкивается с какими-либо проблемами, связанными с присутствием на его территории рома, как в других странах Европы. Он также хотел бы знать, кочуют ли рома по территории государства-участника и, в случае утвердительного ответа, об обращении с представителями этой группы населения.

40. **Г-н Фийон** (Монако) говорит, что ему ничего неизвестно о такой проблеме в Монако. Он обещает представить дополнительную информацию в случае наличия этой проблемы в его стране.

41. **Г-н Амир** (Докладчик по Монако) благодарит делегацию Монако за точность и краткость ответов. Он говорит, что Монако представляет собой небольшой город, в котором отсутствует сельское хозяйство и развитие которого опирается на международную торговлю. Он приветствует проводимую Монако политику оказания экономической и финансовой помощи развивающимся странам, на осуществление которой Монако постоянно выделяет значительную долю своего ВВП.

42. Г-н Амир говорит, что вместе с тем Монако не является "маленькой страной": существование страны определяется не ее размером, а ее институциональным инструментарием и состоянием в ней системы правопорядка, которыми определяется уважение к этой стране. Кроме того, благодаря династии Гримальди Княжество сумело сохранить близкую связь со своим народом и вести свои дела наилучшим образом. В этом отношении Княжество является примером для подражания.

43. Г-н Амир высказывает удовлетворение по поводу того, что Группа по правам человека и основным свободам занимается, в частности, программами подготовки судей, а также сотрудников полиции. В этом отношении он приветствует тот факт, что численность последних составляет 500 человек при общей численности населения 35 000 человек.

44. Несмотря на особенности своей истории и географического положения, Монако руководствуется нормами международного права и положениями международных конвенций. Монако также служит примером мультикультурализма, так как на территории Княжества проживают представители около 130 национальностей.



45. Вместе с тем Княжеству Монако не следует ссылаться на тот факт, что оно не является членом Международной организации труда, в качестве предлога для пренебрежения правами трудящихся, в частности в области разделения труда и социальной безопасности. В самом деле, международные конвенции, в частности на европейском уровне, предусматривают гарантии, которые должны выполняться, во всяком случае в государственных учреждениях. Желательно, чтобы государство-участник обдумало, как присоединиться к этим конвенциям.

46. В заключение г-н Амир говорит, что в XXI веке в мире должна быть введена в действие Международная хартия прав человека. По сути, с учетом значительных рисков, с которыми сталкивается все международное сообщество в связи с климатическими изменениями, законодатели не могут более абстрагироваться от этих прав вне зависимости от экономического, политического, социального, религиозного, идеологического или стратегического контекста. Природные катастрофы и последствия потепления климата зачастую бьют по самым обездоленным, как это имело место в Гаити, а такие страны, как Бангладеш, рискуют завтра оказаться под водой. Все эти события лишь подчеркивают существующее неравенство. В этой связи международное сообщество должно поставить вопрос о том, каким образом бороться с дискриминацией и ее последствиями.

47. Г-н Амир хотел бы выразить глубокую признательность правящей семье Монако за качество подготовки шестого периодического доклада, которое государство-участник представило Комитету.

48. **Председатель** в свою очередь благодарит делегацию Монако за качество ее ответов и шестого периодического доклада, представленного Комитету. Он отмечает, что Комитет будет осуществлять контроль за выполнением некоторых рекомендаций, содержащихся в заключительных замечаниях, которые будут опубликованы по окончании нынешней сессии. Княжеству Монако будет предложено представить Комитету дополнительную информацию о мерах по осуществлению вышеуказанных рекомендаций до представления его седьмого периодического доклада.

49. **Г-н Фийон** (Монако) выражает признательность докладчику за его замечания, которые очень полезны для правительства Монако. Он добавляет, что его страна попыталась самым подробным образом и на основе принципа открытости описать существо законодательной политики Монако, а также сами законы.

50. Г-н Фийон подчеркивает, что члены делегации Монако, относящиеся к различным секторам администрации, совместными усилиями подготовили этот доклад и устные ответы. Этот коллективный дух также позволил наладить с Комитетом конструктивный диалог, подробный отчет о котором будет представлен правительству Монако.

*Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.*